

SYNDICAT D'INITIATIVE  
DE LA COMMUNE DE NIEDERANVEN



# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

## 17 Mars 2021

# AG

Wo? Where? Où?

*Online*

Wann? When? Quand?

17/03/2021 ~ 19:30

**Chers habitants de la  
Commune de Niederanven,**



Après une année très particulière où nous n'avons pas pu nous rencontrer et où toutes nos activités ont été annulées, le temps est tout-de-même venu de faire le bilan de l'année passée.

Voilà pourquoi le Syndicat d'Initiative vous invite à suivre son assemblée générale virtuelle qui se déroulera le 17.03.2021 à 19 :30 heures.

Si vous voulez y participer, vous pouvez vous inscrire par email à [info@sicn.lu](mailto:info@sicn.lu) avant le 16.03.2021 et nous vous ferons parvenir le lien pour participer.

Les candidatures pour le comité sont à adresser par mail à [info@sicn.lu](mailto:info@sicn.lu) pour le 15.03.2021 au plus tard.

N'hésitez pas à nous faire savoir si vous seriez intéressé pour aider à l'organisation de nos manifestations à l'avenir, sans pour autant devenir membre du comité.

Nous profitons de l'occasion pour vous rappeler que la **cotisation** pour le Syndicat d'Initiative s'élève à 10 euros (CCPL LU96 1111 1710 9786 0000). Nous vous remercions pour votre soutien.

Malgré la pandémie et l'annulation de toutes nos activités sociales que nous avions prévues l'année passée, le Syndicat d'Initiative a continué son travail d'une autre manière.

A côté de nos réunions de comité, nous avons participé, sous la coordination des responsables de l'Office régional du tourisme Visit Gutland (ORT) et ensemble avec les responsables politiques et le service technique de la Commune de Niederanven et des responsables du Centre forestier, à une demi-douzaine de workshop pour réorganiser le réseau de chemins de randonnée dans la commune. Un second groupe étudie actuellement un parcours de Mountainbike dans notre commune et les communes de Betzdorf et Schuttrange. Sous la coordination de l'ORT, nous avons très bien avancés sur ces dossiers et nous espérons pouvoir présenter des résultats de ces travaux en 2021.

Vous avez sans doute déjà vu le nouveau panneau d'information électronique près du Centre de Formation sur la route de Trèves à Senningen. Ce

panneau, installé par la commune et cofinancé par le Syndicat d'Initiative à hauteur de 15 000 euros, permet aux associations locales de promouvoir leurs activités.

Bien entendu, nous nous réjouissons tous de pouvoir vous revoir le plus tôt possible lors de nos activités habituelles, comme la chasse aux œufs de Pâques, la Fête familiale, la semaine de cinéma, les concerts, le Hobby-Salon, etc.

**Chers habitants de la commune, chers membres  
du Syndicat d'Initiative, vous nous manquer !**

En espérant une année 2021 qui sera plus conviviale que 2020 !  
Le comité du Syndicat d'Initiative

**Liebe Einwohnerinnen, liebe  
Einwohner der Gemeinde  
Niederanven,**



Nach diesem seltsamen Jahr, in dem wir uns kaum persönlich sehen konnten und in dem alle unsere Veranstaltungen ausfallen mussten, wollen wir trotzdem Bilanz ziehen.

Aus diesem Grund laden wir Sie herzlich zu unserer digitalen Generalversammlung am 17.03.2020 um 19.30 Uhr ein. Wir bitten Sie, sich bis zum 16.03.2021 per E-Mail an [info@sicn.lu](mailto:info@sicn.lu) anzumelden. Die Zugangsdaten zur Versammlung schicken wir Ihnen im Anschluss zu.

Sollten Sie Interesse haben unserem Vorstand beizutreten, bitten wir Sie Ihre Kandidatur dafür ebenso per E-Mail an [info@sicn.lu](mailto:info@sicn.lu) bis zum 15.03.2021 zu stellen.

Wenn Sie uns in Zukunft bei unseren Veranstaltungen behilflich sein wollen, ohne Mitglied im Vorstand zu werden, zögern Sie nicht, uns anzusprechen. Wir freuen uns über jede aktive Mitarbeit.

Wir hoffen weiterhin auf Ihre Unterstützung zählen zu können und bitten Sie, falls Sie dies noch nicht getan haben, den **Mitgliedsbeitrag** von 10 € für 2021 auf unser Konto bei der Post (CCPLLULL LU96 1111 1710 9786 0000) zu überweisen.

Trotz der Pandemie und der Absage aller gesellschaftlichen Aktivitäten im vergangenen Jahr, haben wir auf eine andere Art und Weise weitergearbeitet.

Neben einigen Vorstanderversammlungen haben wir, gemeinsam mit den politisch Verantwortlichen und dem technischen Dienst der Gemeinde, den Förstern und vor allem dem Office régional du tourisme Visit Gutland (ORT), ein halbes Dutzend Workshops zur Verbesserung des Wanderwegenetzes in unserer Gemeinde organisiert. Unter der Leitung des ORT beschäftigt sich zur Zeit eine weitere Arbeitsgruppe mit den Mountainbike-Wegen in der Gemeinde. Wir machen große Fortschritte und hoffen, das Resultat im Lauf des Jahres 2021 vorstellen zu können.

Ende Dezember wurde beim Centre de Formation an der route de Trèves (N1 in Senningen) eine elektronische Informationstafel aufgestellt. Das Gemeindeprojekt wurde vom Syndicat d'Initiative mit 15.000 Euro mitfinanziert. Diese Anzeigetafel soll allen Vereinen zugute kommen, um auf geplante Aktivitäten gut erkennbar hinzuweisen.

Für das Jahr 2021 hoffen wir, dass wir uns alle wieder persönlich treffen können und dass Veranstaltungen wie die Ostereiersuche, das Familienfest, die Kinowoche, Konzerte, der Hobby-Salon usw. wieder stattfinden dürfen.

**Liebe Einwohner/-innen, liebe Mitglieder, wir  
vermissen Sie!**

Auf ein gutes Jahr 2021, das hoffentlich wieder geselliger wird als das Vorjahr.

Mit besten Grüßen,  
Ihr Vorstand des Syndicat d'Initiative

**Dear residents of the  
municipality of Niederanven,**



After a very odd year in which we could hardly see each other in person and in which all our events had to be cancelled, we nevertheless want to use this time and look back at the past year.

This year's General Assembly will take place on 17.03.2021 at 19:30 in digital form. We cordially invite you to register for this event by email to [info@sicn.lu](mailto:info@sicn.lu) not later than 16.03.2021. We will send you the access details for the meeting afterwards.

Should any of you be interested in joining our board, your subscription to candidature should

equally be sent by e-mail to [info@sicn.lu](mailto:info@sicn.lu) no later than 15.03.2021.

If you would like to help us with our events in the future without becoming a member of the board, please do not hesitate to contact us. We are happy about any active cooperation.

We also hope to continue to count on your support and if you have not already done so, please transfer the **membership fee** of 10 € for 2021 to our account (CCPLLULL / LU96 1111 1710 9786 0000).

Despite the pandemic and the cancellation of all the social activities we had planned for last year, the SICN has continued to work in other ways:

Besides some board meetings, we organised, together with the political leaders and the technical service of the municipality, the foresters and especially the «Office Régional du Tourisme» Visit Gutland (ORT), about half a dozen workshops to improve the network of hiking trails in our municipality. Under the leadership of the ORT, another working group is currently working on the mountain bike trails in our region. We are making great progress and hope to be able to present the result during 2021.

At the end of December, an electronic information board was installed at the Centre de Formation on the route de Trèves (N1 in Senningen). The community project was co-financed by the Syndicat d'Initiative with 15,000 €. This display board is intended to benefit all the associations in order to advertise planned activities in a highly visible way.

For 2021, we hope that we can all be together again and that events such as the Easter egg hunt, the family festival, the cinema week, concerts, the hobby salon, etc. will be allowed to take place again.

**Dear residents, dear members, we miss you !**

Here's to a good year 2021, which will hopefully be more convivial than the previous one.

With our best regards,

Your board of the Syndicat d'Initiative

## **Léif Awunnerinnen an Awunner aus der Gemeng Nidderaanwen,**

No engem ganz komesche Joer, wou mir eis net wierklech konnte gesinn a wou all eis Aktivitéiten ausgefall sinn, ass et trotzdeem de Moment fir de Bilan vun 2020 ze zéien.

Dofir invitíere mir Iech häerzlech op eis digital Generalversammlung, déi den 17.03.2021 um 19:30 Auer stattfénnt. Dir kënnt Iech bis den 16.03.2021 iwwert E-Mail op info@sicn.lu aschreiwen a mir schécken Iech dann de Link.

### ***Ordre du jour***

Begréissung duerch de President

Presentatioun vum Rapport d'Activités vum Sekretär

Presentatioun vum Rapport de Caisse vum Trésorier

Rapport vun de Keesserviseuren

Décharge vum Comité

Wal vum neie Comité

Fräi Aussproch

Divers

Kandidature fir de Comité kënne per E-mail op info@sicn.lu bis den 15.03.2021 agereecht ginn.

Zéckt och net Iech ze mellen, wann Dir an Zukunft bei eisen Aktivitéite wëllt eng Hand mat upaken, ouni dofir awer onbedéngt Member am Comité ze sinn.

Mir profitéieren och vun der Geleeënheet fir Iech un **d'Cotisation fir 2021** ze erënneren (10 €) an hoffen och weiderhi kënnen op Är Ënnerstëtzung ze zielen (CCPL LU96 1111 1710 9786 0000).

Trotz der Pandemie an der Ofso vun alle sozialen Aktivitéiten, déi mir fir d'lescht Joer geplangt haten, huet de Syndicat d'Initiative op eng aner Aart a Weis weidergeschafft.

Nieft e puer Comitésversammlungen hu mir och ganz aktiv zesumme mat de politesche Responsabelen an dem Service technique vun der Gemeng, de Fierschteren a virun allem mam Office régional du tourisme Visit Guttland (ORT) eng hallef Dose Workshops organiséiere kënnten, fir de Reseau vun de Wanderweeër an eiser schéiner Gemeng ze verbesseren. En zweeten Aarbechtsgrupp beschäftegt sech och am Moment mat de Mountainbikespisten an der Gemeng. Ënnert der Koordinatioun vum ORT si mir op dësem Dossier gutt virukomm a mir hoffen, dass mir am Laf vum Joer 2021 wäerte kënnen d'Resultat heivunner presentéieren.

Wéi Dir sécher scho gesinn hutt, steet zanter Enn Dezember en elektoneschen Informatiounspanneau beim Centre de Formation op der Tréierer Strooss zu Senneng. Dëse Panneau, deen de Syndicat d'Initiative mat 15 000 Euro matfinanzéiert huet, gouf vun der Gemeng opgeriicht a soll all de Veräiner erméiglechen op hier Manifestatiounen opmierksam ze maachen.

Fir 2021 wënsche mir als Comité vum Syndicat d'Initiative eis, dass mir eis alleguer esou séier wéi méiglech erëm zesumme kënne gesinn an eis Aktivitéite wéi d'Ouschtereeërsich, d'Familljefest, d'Kinoswoch, d'Concerthen, den Hobby-Salon etc. erëm kënnen ophuelen.

### ***Léif Awunner, Léif Memberen, Dir feelt eis!***

Op e gutt Joer 2021, wat hoffentlech erëm méi geselleg gëtt wéi 2020.

Mat beschte Gréiss,

de Comité vum Syndicat d'Initiative

Régis MOES (President) Fernand MANGEN (Vizepräsident)

Anne BAYER-SCHUMACHER (1. Sekretärin) Mariella BERMEL (2. Sekretärin)

Carlo STIRN (Rapporteur) John BAULER (Tresorier)

Pascal KADJANE, Jacques KIRCHEN, Anita LAMMAR-PETRY,

Margot WAGEMANN, Chantal WAGNER, Gerlinde WIELAND.